



# ZAWIADOMIENIE

## COMMUNICATION

**Wydane przez: DYREKTORA TRANSPORTOWEGO  
DOZORU TECHNICZNEGO**

*Issued by: DIRECTOR OF TRANSPORTATION  
TECHNICAL SUPERVISION*

**ul. Puławska 125, 02-707 Warszawa,  
Polska / Poland**



**Dotyczące:<sup>1)</sup>  
Concerning:<sup>1)</sup>**

**- UDZIELENIA HOMOLOGACJI  
APPROVAL GRANTED**

- ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI / APPROVAL EXTENDED
- ODMOWY HOMOLOGACJI / APPROVAL REFUSED
- COFNIĘCIA HOMOLOGACJI / APPROVAL WITHDRAWN
- OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI / PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

**typu światła na podstawie Regulaminu ONZ nr 148.  
of a type of lamp pursuant to UN Regulation No. 148.**

**Światło:<sup>1)</sup>  
Lamp:<sup>1)</sup>**

Oświetlenie tylnej tablicy rejestracyjnej  
Światło kierunkowskazu  
Światło hamowania  
Światło pozycyjne  
Światło obrysowe  
Światło cofania  
Światło manewrowe  
Światło przeciwmgłowe tylne  
Światło postojowe  
Światło do jazdy dziennej  
Światło obrysowe boczne

*Rear-registration plate illuminating lamp  
Direction indicator lamp  
Stop lamp  
Position lamp  
End-outline marker lamp  
Reversing lamp  
Manoeuvring lamp  
Rear fog lamp  
Parking lamp  
Daytime running lamp  
Side marker lamp*

**Kategoria światła:  
Category of the lamp:**

**SM1**

**Indeks zmian:  
Change index:**

**1**

**Nr homologacji:  
Approval No.:**

**E20\*148R01/01\*024073\*00**

**Unikalny identyfikator (jeśli dotyczy):  
Unique Identifier (UI) (If applicable):**

**Nie dotyczy  
Not applicable**

**1. Nazwa handlowa lub znak towarowy światła:  
Trade name or mark of the lamp:**

**HORPOL**

**2. Oznakowanie typu światła przez producenta:  
Manufacturer's name for the type of lamp:**

**HOR 88G/SM1**

**Zastosowane w lampach obrysowych bocznych:  
Used in side marker lamps:**

**LD 2328/GRAPHITE**

**Patrz dokument informacyjny / See information document**

**3. Nazwa i adres producenta:  
Manufacturer's name and address:**

**"HORPOL" J.I.A.T. Horeczy  
Spółka Komandytowa,  
Lipniki, ul. Lipowa 3,  
86-005 Białe Błota, Polska / Poland**

4. **Jeżeli dotyczy, nazwa i adres przedstawiciela producenta:** **Nie dotyczy**  
*If applicable, name and address of manufacturer's representative:* *Not applicable*
5. **Data przedstawienia do homologacji / Submitted for approval on:** **2024-04-15**
6. **Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** **Politechnika Świętokrzyska,**  
*Technical Service responsible for conducting approval tests:* *Laboratorium Techniki Świetlnej,*  
*Kielce University of Technology,*  
*Laboratory of Lighting Technology,*  
**al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce,**  
**Polska / Poland**
7. **Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę:** **03 kwietnia 2024 r.**  
*Date of report issued by that Service :* *03 April 2024*
8. **Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę:** **LTS/008/2024/7**  
*Number of report issued by that Service:*
9. **Krótki opis / Concise description:**
- 9.1 **W przypadku: / In case of:**
- 9.1.1. **Oświetlenia tylnej tablicy rejestracyjnej / A rear-registration plate illuminating lamp:**  
**Geometryczne warunki instalacji (położenie(-a) i nachylenie(-a) urządzenia w stosunku do miejsca zajmowanego przez tablicę rejestracyjną i/lub różne nachylenia tego miejsca):** **Nie dotyczy**  
*Geometrical conditions of installation (position(s) and inclination(s) of the device in relation to the space to be occupied by the registration plate and/or different inclinations of this space):* *Not applicable*
- 9.1.1.1. **Kategoria(e) oświetlanego obszaru:** **1a, 1b, 1c, 2a, 2b, 1, 2 <sup>1)</sup>**  
*Category(ies) of illuminated area:*
- 9.1.2. **Kierunkowskazu / A direction indicator:** **Nie dotyczy / Not applicable**  
**Sekwencyjna aktywacja źródeł światła:** **Tak / Nie <sup>1)</sup>**  
*Sequential activation of light sources:* *Yes / No*
- 9.1.3. **Światła cofania / A reversing lamp:** **Nie dotyczy / Not applicable**  
**Światło należy montować w pojeździe wyłącznie jako część pary świateł:** **Tak / Nie <sup>1)</sup>**  
*The lamp shall be installed on a vehicle only as part of a pair of lamps:* *Yes / No <sup>1)</sup>*
- 9.1.4. **Światła manewrowego / A manoeuvring lamp:**  
**Maksymalna wysokość montażu / The maximum mounting height:** **Nie dotyczy / Not applicable**
- 9.1.5. **Światła do jazdy dziennej / A daytime running lamp:** **Nie dotyczy / Not applicable**  
**Światło do jazdy dziennej przeznaczone jest wyłącznie do montażu w pojazdach kategorii L3, a jego projektowa maksymalna światłość nie przekracza 7.00·10<sup>2</sup> cd:** **Tak / Nie <sup>1)</sup>**  
*The daytime running lamp is intended exclusively for installation on vehicles of category L3, and its designed maximum luminous intensity does not exceed 7.00·10<sup>2</sup> cd:* *Yes / No <sup>1)</sup>*
- 9.1.6. **W przypadku tylnego światła pozycyjnego wzajemnie sprzężonego ze światłem stopu, tylne światło pozycyjne/stopu jest wyposażone w wiele źródeł światła:** **Tak / Nie <sup>1)</sup>**  
*In case of a rear position lamp reciprocally incorporated with a stop lamp, the rear position/stop lamp are provided by multiple light sources:* *Yes / No <sup>1)</sup>*



9.2 Według funkcji i kategorii sygnalizacji świetlnej:

By light signalling function and category:

Światło obrysowe boczne kategorii SM1.

Side marker light category SM1.

Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach<sup>1)</sup>

For mounting either outside or inside or both<sup>1)</sup>

Barwa światła:

Colour of light emitted:

Czerwona / biała / żółta samochodowa / bezbarwna<sup>1)</sup>

Red / white / amber / colourless<sup>1)</sup>

Liczba, kategoria i rodzaj źródeł światła:

Number, category and kind of light source(s):

4 x LED ; niewymienne, połączone szeregowo-równolegle

4 x LEDs ; non-replaceable, connected in series and parallel

Lampa zatwierdzona dla zastępczych źródeł światła LED:

Lamp approved for LED substitute light source(s):

Tak / Nie<sup>1)</sup>

Yes / No<sup>1)</sup>

Jeśli tak, kategoria zastępczych źródeł światła LED

If yes, category of LED substitute light source(s)

Nie dotyczy / Not applicable

Napięcie i moc / Voltage and wattage:

12V ; 0,7W

24V ; 1,3W

Moduł źródła światła

Light source module:

Tak / Nie<sup>1)</sup>

Yes / No<sup>1)</sup>

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:

Light source module specific identification code:

Nie dotyczy / Not applicable

Tylko z ograniczeniem wysokości montażu do

maksimum 750 mm nad podłożem, jeżeli dotyczy:

Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground, if applicable:

Tak / Nie<sup>1)</sup>

Yes / No<sup>1)</sup>

Geometryczne warunki montażu i warianty ustawienia, o ile dotyczy:

Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:

wg rysunku

according to the drawing

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości / Application of an electronic light source control gear / variable intensity control:

a) jako część lampy:

being part of the lamp:

Tak / Nie<sup>1)</sup>

Yes / No<sup>1)</sup>

b) jako osobne urządzenie:

being not part of the lamp:

Tak / Nie<sup>1)</sup>

Yes / No<sup>1)</sup>

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:

Nie dotyczy

Not applicable

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):

Electronic light source control gear / variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

Nie dotyczy

Not applicable

Zmienna światłość, jeżeli dotyczy:

Variable luminous intensity, if applicable:

Tak / Nie<sup>1)</sup>

Yes / No<sup>1)</sup>



**Funkcja(-e) światła współzależnego stanowiącego część układu świateł współzależnych, jeżeli dotyczy:**

*Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system, if applicable:*

**Nie dotyczy**  
*Not applicable*

- 9.3. Światło pozycyjne przednie <sup>1)</sup>, pozycyjne tylne <sup>1)</sup>, hamowania <sup>1)</sup>, obrysowe <sup>1)</sup>, do jazdy dziennej <sup>1)</sup>, jest przeznaczone do stosowania tylko w pojazdach wyposażonych we wskaźnik informujący o awarii :**

*The front position lamp <sup>1)</sup>, rear position lamp <sup>1)</sup>, stop lamp <sup>1)</sup>, end-outline marker lamp <sup>1)</sup>, daytime running lamp <sup>1)</sup>, is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure:*

**Tak / Nie <sup>1)</sup>**  
**Yes / No <sup>1)</sup>**

- 9.4. Czy przeprowadza się dodatkowe badanie zgodnie z pkt 4.8.3.1.1. niniejszego regulaminu:**

*Whether an additional test is conducted according to the paragraph 4.8.3.1.1. of this Regulation:*

**Tak / Nie <sup>1)</sup>**  
**Yes / No <sup>1)</sup>**

- 10. Położenie znaku homologacji lub неповtarzalnego identyfikatora (UI):**

*Position of the approval mark or Unique Identifier (UI):*

**Na kloszu.**  
*On the lens.*

- 11. Powód (powody) rozszerzenia (jeżeli dotyczy):**

*Reason(s) for the extension (if applicable):*

**Nie dotyczy**  
*Not applicable*

- 12. Homologacji udzielono / rozszerzone / odmówiono / cofnięto <sup>1)</sup>**  
**Approval granted / extended / refused / withdrawn <sup>1)</sup>**

- 13. Homologacja udzielona na urządzenia przeznaczone wyłącznie do użytku w pojazdach już będących w użyciu:**

*Approval granted for devices to be used on vehicles already in use only:*

**Tak / Nie <sup>1)</sup>**  
**Yes / No <sup>1)</sup>**

- 14. Miejscowość / Place:** **Warszawa / Warsaw**

- 15. Data / Date:** **15 maja 2024 r. / 15 May 2024**

- 16. Podpis:**  
*Signature:*

z up. **DYREKTOR**  
  
**Sławomir Klusek**  
Zastępca Kierownika Wydziału Homologacji Pojazdów  
ds. Dopuszczeń Jednostek



- 17. Wykaz dokumentów przedłożonych władzy homologacyjnej, która udzieliła homologacji typu, jest załączony do niniejszego zawiadomienia i może być dostępny na żądanie:**

*The list of documents deposited with the Type Approval Authority which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:*

|                                                                                                                                     |                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>1. Dokument Informacyjny, Opis techniczny z rysunkiem:</b><br><i>Information Document, Technical description with a drawing:</i> | <b>HOR 88G/SM1</b>    |
| <b>2. Sprawozdanie z badań nr / Test report No.:</b>                                                                                | <b>LTS/008/2024/7</b> |

<sup>1)</sup> Niepotrzebne skreślić / *Strike out what does not apply*

„HORPOL” J.I.A.T. Horeczy spółka komandytowa  
Lipniki, ul. Lipowa 3  
86-005 Białe Błota



## Dokumentacja Homologacyjna

Lampa obrysowa boczna 12/24 V

typ: **HOR 88G/SM1**

(na zgodność z Regulaminem EKG ONZ Nr 148)



Opracował: Marcin Gorzách

## Spis treści

|                                                               |   |
|---------------------------------------------------------------|---|
| 1. Nazwa i adres producenta .....                             | 3 |
| 2. Opis techniczny .....                                      | 3 |
| 3. Sposób homologacji .....                                   | 3 |
| 4. Warianty lamp, występujące w ramach typu HOR 88G/SM1 ..... | 3 |
| 5. Dane techniczne, fotografie i schematy lamp .....          | 4 |
| 5.1. Zdjęcia lamp HOR 88G/SM1 .....                           | 4 |
| 5.2. Rysunki lamp HOR 88G/SM1 .....                           | 5 |
| 5.3. Znak homologacji .....                                   | 5 |
| 5.4. Geometryczne warunki montażu i warianty ustawienia ..... | 6 |
| 6. Instrukcja montażu .....                                   | 7 |
| 7. Wzór certyfikatu zgodności .....                           | 8 |



## 1. Nazwa i adres producenta

„HORPOL” J.I.A.T. Horeczy spółka komandytowa  
Lipniki, ul. Lipowa 3  
86-005 Białe Błota

## 2. Opis techniczny

Lampy obrysowe boczne, diodowe 12/24 V typu HOR 88G/SM1 przeznaczone są do trwałego zainstalowania na pojazdach kategorii L, M, N, O, R, T i S z instalacją elektryczną 12/24 V i minusem na masie.

Oznaczenie typu: HOR 88G/SM1

Światło: Obrysowe boczne – SM1

Barwa wysyłanego światła: żółta samochodowa

Materiały: Klosz – PMMA, szary  
Płytką drukowaną z 4 diodami świecącymi  
Zalewa poliuretanowa, czarna  
Podkładka – PVC, czarny

Źródło światła: 4 diody LED, pomarańczowe (połączone szeregowo-równolegle – uszkodzenie jednej z diod powoduje gaśnięcie pozostałych)

Napięcie znamionowe: 12/24 V, moc znamionowa: 0,7/1,3 W.

## 3. Sposób homologacji

Lampy samochodowe typu HOR 88G/SM1 powinny być homologowane jako samodzielne jednostki techniczne (STU).

## 4. Warianty lamp, występujące w ramach typu HOR 88G/SM1

4.1. LD 2328/GRAPHITE – Lampa obrysowa typu „slim” krótka, HOR 88G/SM1



## 5. Dane techniczne, fotografie i schematy lamp

### 5.1. Zdjęcia lamp HOR 88G/SM1



*Rys. 1. Zdjęcie lamp HOR 88G/SM1 (widok z przodu).*



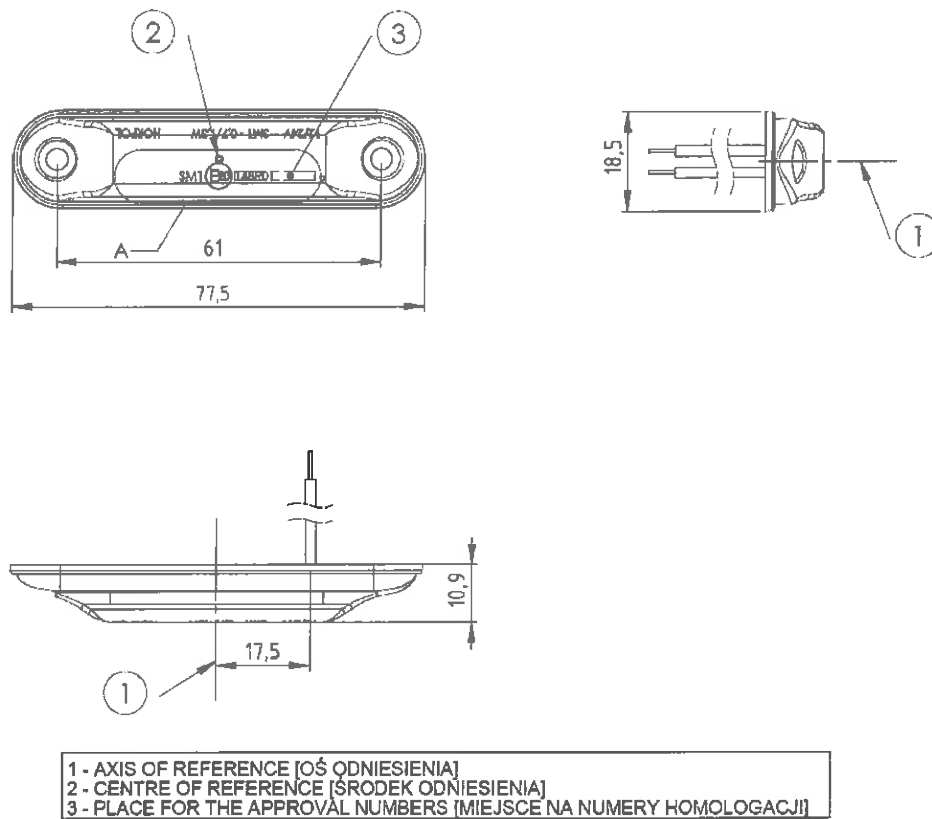
*Rys. 2. Zdjęcie lampy HOR 88G/SM1 (widok boczny).*



*Rys. 3. Zdjęcie lampy HOR 88G/SM1 (spód lampy).*



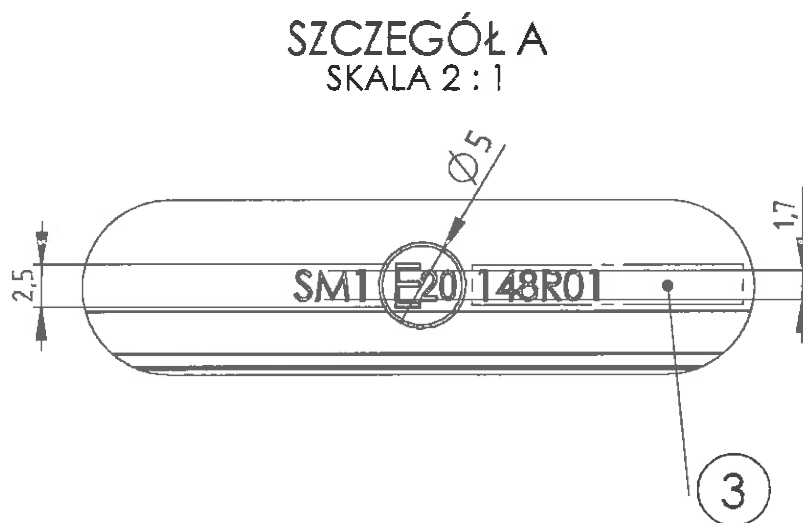
## 5.2. Rysunki lamp HOR 88G/SM1



Rys. 4. Rysunek lampy HOR 88G/SM1 zawierający miejsce na znak homologacji.

## 5.3. Znak homologacji

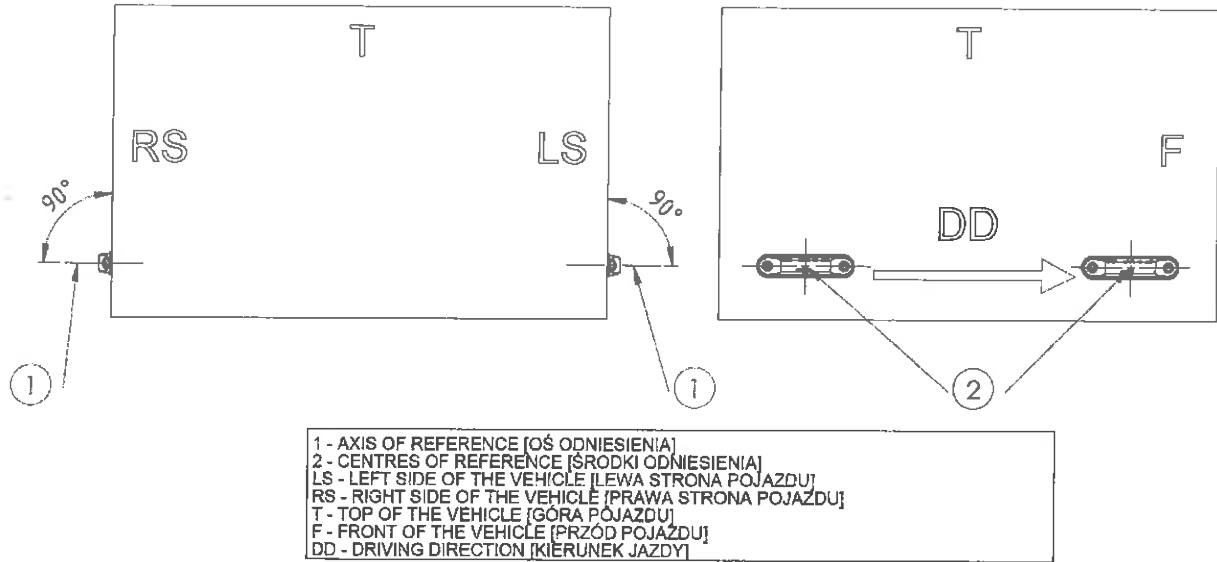
Znak homologacji w postaci tłoczeń umieszczony jest na kloszu lampy.



Rys. 5. Widok szczegółu ze znakiem homologacji dla HOR 88G/SM1 (3 – miejsce na numer homologacji).

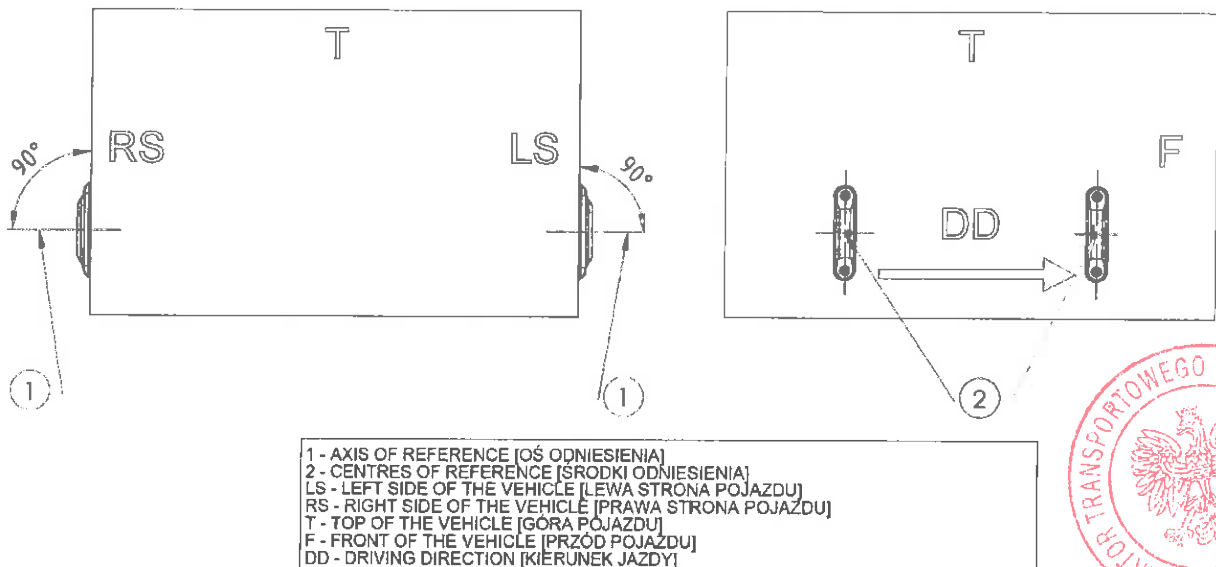
### 5.4. Geometryczne warunki montażu i warianty ustawienia

#### HORIZONTAL MOUNTING [MONTAŻ POZIOMY]



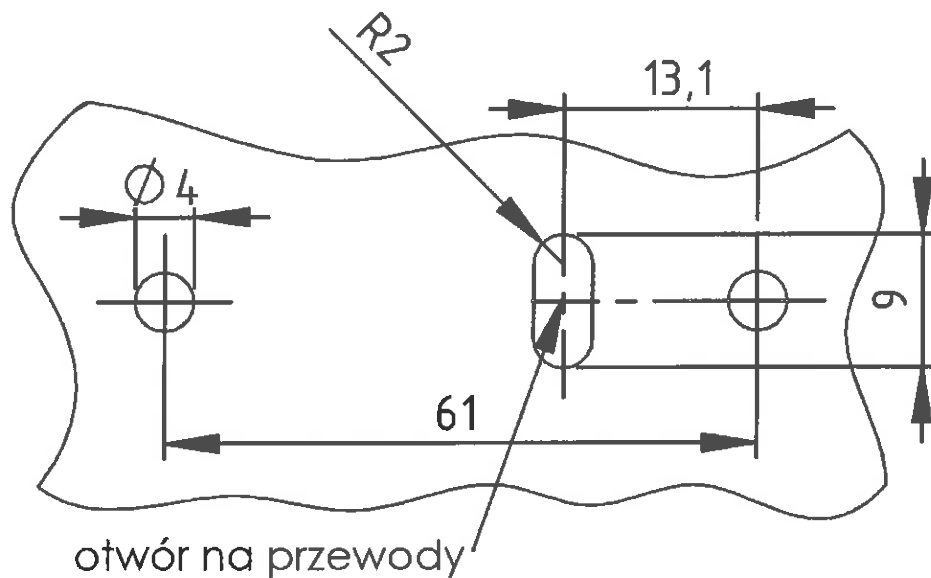
Rys. 6. Rysunek montażu lamp HOR 88G/SM1 na pojeździe (montaż poziomy)

#### VERTICAL MOUNTING [MONTAŻ PIONOWY]



Rys. 7. Rysunek montażu lamp HOR 88G/SM1 na pojeździe (montaż pionowy)





Rys. 8. Rysunek rozmieszczenia otworów na pojeździe dla lamp HOR 88G/SM1

## 6. Instrukcja montażu

Lampy typu HOR 88G/SM1 muszą być zainstalowane na pojeździe zgodnie z wymaganiami regulaminu nr 48 i 86 EKG ONZ. Instalacja lamp nie jest ograniczona do konkretnej metody połączenia, ze względu na brak ustalonej polaryzacji przewodów zasilających.



## 7. Wzór certyfikatu zgodności

### WZÓR CERTYFIKATU ZGODNOŚCI

Ja niżej podpisany .....  
(imię nazwisko)

oświadczam, że opisane niżej samochodowe lampy obrysowe boczne: **HORPOL J.I.A.T.**  
**Horeczy S.K.** typu: **HOR 88G/SM1** są w pełni zgodne z typem homologowanym

w ..... dnia .....  
(miejsce homologacji) (data)

opisanym w formularzu zawiadomienia noszącym numer homologacji: .....

Sporządzono w: ..... dnia: .....

Dokładny adres producenta i pieczęć:

**86-005 Białe Błota**  
**Lipniki, ul. Lipowa 3**

Podpis: .....  
(podać stanowisko służbowe)

